

*Ministère des Affaires économiques*

Communiqué au sujet de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation (*Moniteur belge* du 8 septembre 1992), p. 21410.

*Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique*

Circulaire du 7 septembre 1993. Budgets communaux 1994 pour les communes de la Région de langue allemande, p. 21410.

Circulaire n° 381 du 20 septembre 1993. Engagement de contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, p. 21413.

*Ministère de la Justice*

Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 4 août 1993, n° L 195; du 5 août 1993, n° L 196; du 23 août 1993, n°s L 211 et L 212; du 24 août 1993, n° L 213; du 18 août 1993, n° L 207, et du 19 août 1993, n° L 208, p. 21414.

*Ministère des Finances*

Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1921. Tirage n° 209 du 15 septembre 1993, p. 21420. — Emprunt à lots 1922. Tirage n° 341 du 10 septembre 1993, p. 21420. — Situation mensuelle du Trésor. Situation au 31 juillet 1993, p. 21421.

*Ministerie van Economische Zaken*

Mededeling betreffende het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1992), bl. 21410.

*Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken*

Omszendsbrief van 7 september 1993. Gemeentebegrotingen 1994 voor de gemeenten van het Duits taalgebied, bl. 21411.

Omszendsbrief nr. 381 van 20 september 1993. Indienstneming van contractuelen om te beantwoorden aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, bl. 21413.

*Ministerie van Justitie*

Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 4 augustus 1993, nr. L 195; van 5 augustus 1993, nr. L 196; van 23 augustus 1993, nrs. L 211 en L 212; van 24 augustus 1993, nr. L 213; van 18 augustus 1993, nr. L 207, en van 19 augustus 1993, nr. L 208, bl. 21414.

*Ministerie van Financiën*

Administratie der thesaurie. Lotenlening 1921. Loting nr. 209 van 15 september 1993, bl. 21420. — Lotenlening 1922. Loting nr. 341 van 10 september 1993, bl. 21420. — Maandelijkse Schatkisttoestand. Toestand op 31 juli 1993, bl. 21421.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 2248

6 AOUT 1993. — Loi modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux (1)

#### AU NOM DU PEUPLE BELGE

Nous, Ministres réunis en Conseil,

En vertu des pouvoirs qui nous sont conférés par l'article 79 de la Constitution;

Les Chambres ont adopté et Nous, Ministres réunis en Conseil, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10 § 1<sup>er</sup>, 2, b), de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux est remplacé par la disposition suivante :

« b) celui dont on peut raisonnablement considérer qu'il savait ou devait savoir qu'il commercialisait des animaux auxquels des substances à effet hormonal ou antihormonal avaient été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. »

**Art. 2.** A l'article 2, 2, de la même loi, le mot « acheter » est inséré entre les mots « offrir en vente » et le mot « vendre ».

(1) Documents du Sénat :

414 (SE 1991-1992)

— N° 1 : Proposition de loi;

— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat : 10 juin 1993.

Chambre des représentants :

— 1064/1 — 92/93 : Projet transmis par le Sénat;

— 1064/2 — 92/93 : Rapport.

Annales de la Chambre des représentants : 19 juillet 1993.

### MINISTERIE VAN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 2248

6 AUGUSTUS 1993. — Wet tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking (1)

#### IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK

Wij, Ministers in Raad verenigd,

Krachten de macht die ons verleend wordt bij artikel 79 van de Grondwet;

De Kamers hebben aangenomen en Wij, in Raad verenigde Ministers, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 10, § 1, 2, b), van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking wordt vervangen als volgt :

« b) hij van wie men redelijkerwijze mag aannemen dat hij wist of diende te weten dat hij dieren verhandelde waaraan stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan. »

**Art. 2.** In artikel 2, 2, van dezelfde wet, wordt tussen de woorden « te koop aanbieden » en het woord « verkopen », het woord « kopen » ingevoegd.

(1) Stukken van de Senaat :

414 (BZ 1991-1992)

— Nr. 1 : Wetsvoorstel;

— Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat : 10 juni 1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

— 1064/1 — 92/93 : Ontwerp overgezonden door de Senaat;

— 1064/2 — 92/93 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers : 19 juli 1993.

Art. 3. L'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1, a), de la même loi est abrogé.  
 Prumulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 août 1993.

Le Premier Ministre,  
 J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

G. COËME

Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre des Affaires étrangères,  
 W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre  
 et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
 M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
 Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique scientifique,  
 J.-L. DEHOUSSE

Le Ministre du Commerce extérieur,  
 et Ministre des Affaires européennes,  
 R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,  
 F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
 L. TOBBACK

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
 chargé de la Politique d'égalité des chances  
 entre hommes et femmes,  
 M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
 et de l'Agriculture,  
 A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,  
 L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,  
 M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,  
 B. ANSELME

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
 de la Santé publique et de l'Environnement,  
 M. DE GALAN

Scellé du sceau de l'Etat :  
 Le Ministre de la Justice,  
 M. WATHELET

Art. 3. Artikel 10, § 1, 1, a), van dezelfde wet wordt opgeheven.  
 Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 augustus 1993.

De Eerste Minister,  
 J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Verkeerswezen  
 en Overheidsbedrijven,  
 G. COËME

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Buitenlandse Zaken,  
 W. CLAES

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Justitie en Economische Zaken,  
 M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
 Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
 J.-L. DEHOUSSE

De Minister van Buitenlandse Handel,  
 en Minister van Europese Zaken,  
 R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,  
 F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
 L. TOBBACK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
 belast met het Beleid van gelijke kansen  
 voor mannen en vrouwen,  
 M. SMET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
 en Landbouw,  
 A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,  
 L. DELCROIX

De Minister van Begroting,  
 M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,  
 B. ANSELME

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
 Volksgezondheid en Leefmilieu,  
 M. DE GALAN

Met 's Lands zegel gezegd :  
 De Minister van Justitie,  
 M. WATHELET